



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

306 14 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): ~~diplomová~~ / bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): ~~vedoucího~~ / oponenta

Práci hodnotil(a): PhDr. Antonín Vondráček, CSc.

Práci předložil(a): Lucie Dvořáková

Název práce: Anglicismy v současné francouzštině

-
- CÍL PRÁCE** (uved'te, do jaké míry byl naplněn): Lucie Dvořáková si stanovila za cíl své bakalářské práce provést analýzu anglicismů ve francouzštině a rozdělit jednotlivé anglicismy podle oblastí jejich působení a zjistit, zda jsou ve francouzštině skutečně používány. Cíl autorka práce splnila.
 - OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Bakalářská práce je rozdělena do dvou částí: teoretické a praktické, což představuje 4 kapitoly. Autorka přistupuje k problematice anglicismů diachronicky: nejprve si všímá historie anglicismů, změn morfologických a syntaktických a pak zkoumá současný stav, a to v různých oborech lidské činnosti. L. Dvořáková vychází především z prací H. Walterové a z několika internetových slovníků. Její průzkum četnosti anglicismů ve francouzštině podle jednotlivých oborů lidské činnosti prezentuje v přehledných tabulkách. Jednotlivé případy anglicismů komentuje v textu. Postrádám však zmínku problematiky výslovnosti anglicismů. Rovněž v bibliografii postrádám více teoretických pramenů a jejich analýzu v textu práce.
 - FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Práce je přehledně a logicky členěna. Citace a odkazy na literaturu jsou přehledně značeny pod čarou. Grafická úprava je na dobré úrovni. V práci se překlepy objevují jen ojediněle (např. s. 33, 39), bohužel se v ní vyskytují některé gramatické chyby (např. s. 5, 36, 37 39). Práce je doplněna přehlednými tabulkami v textu.

4. **STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Bakalářská práce Lucie Dvořákové považuji za zdařilou. Kladně hodnotím provedenou analýzu anglicismů v současné francouzštině a statistiku jejich výskytu. Předkládaná bakalářská práce by měla obsahovat pojednání o problematice výslovnosti anglicismů v současné francouzštině. Předkládanou bakalářskou práci považuji za zdařilou a **doporučuji** ji k obhajobě.

5. **OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):

1. Pojednejte o zvukové problematice anglicismů v současné francouzštině.

2. Co jsou tzv. „faux anglicismes“?

6. **NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Velmi dobře.

Datum: 22. dubna 2014

Podpis:

